T003 A HÀM III 36-Kinh Địa Động

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

KINH THUÛY DUÏ 1

36. KINH ÑÒA ÑOÄNG1

Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi Phaät du hoùa taïi nöôùc Kim cang2, thaønh Vieát-ñòa3. Baáy giôø coõi ñaát kia bò chaán ñoäng maïnh4. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå. Luùc ñoù, Toân giaû A-nan thaáy coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå. A-nan thaáy roài sôï haõi, toaøn thaân loâng döïng ñöùng; ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã döôùi chaân Phaät, ñöùng sang moät beân, roài thöa raèng: “Baïch Theá Toân, hoâm nay coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå.” Baáy giôø, Theá Toân baûo A-nan raèng: “Thaät vaäy, A-nan, nay ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Thaät vaäy, A-nan, khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå.” A-nan baïch raèng: “Theá Toân, coù maáy nguyeân nhaân coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå?” Theá Toân ñaùp: “Naøy A-nan, coù ba nguyeân nhaân khieán coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå. Nhöõng gì laø ba? “Naøy A-nan, coõi ñaát naøy y chæ treân nöôùc; nöôùc y chæ treân gioù; gioù y vaøo hö khoâng. A- nan, coù khi trong hö khoâng noåi leân gioù lôùn. Gioù noåi leân thì nöôùc bò khuaáy ñoäng. Nöôùc bò khuaáy ñoäng thì xaûy ra ñoäng ñaát. Ñoù laø nguyeân nhaân thöù nhaát khieán coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc;

1. Baûn Haùn, quyeån 9. Töông ñöông Paøli, A. VIII. Bhuømicaøla; tham chieáu, moät phaàn D.16 Mahaø- Parinibbaøna-suttanta. Bieät dòch, No.125 (42.5) Taêng Nhaát 37 “Phaåm 8 Baùt Naïn” kinh soá 5; tham chieáu, No.1(2) Tröôøng, “Kinh Du Haønh I”. 2. Kim cang Paøli: Vajiraø, khoâng thaáy ñòa danh naøy trong Paøli. Coù leõ laø Vajjì. No.125(42-5), taïi Xaù-veä. Baûn Paøli: taïi Vesali. 3. Vieát ñòa Paøli, coù leõ phieân aâm cuûa Vajjì (cuõng dòch laø Baït-kyø), teân chuûng toäc, cuõng laø teân Vöông quoác; nhöng khoâng tìm thaáy teân thaønh töông ñöông. 4. Tham chieáu, D.16, bieán coá xaõy ra taïi Caøpaøla, sau khi Theá Toân chaáp thuaän lôøi thænh caàu cuûa Ma vöông, Ngaøi xaû boû thoï haønh. Tham chieáu No.1(2), tr.15b vaø tt.

KINH THUÛY DUÏ

nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå. “Laïi nöõa, A-nan, Tyø-kheo coù ñaïi nhö yù tuùc, coù ñaïi oai ñöùc, coù ñaïi phöôùc höïu, coù ñaïi oai thaàn, taâm töï taïi nhö yù tuùc. Vò aáy khôûi leân yù töôûng nhoû ñoái vôùi ñaát, khôûi yù töôûng voâ löôïng töôûng ñoái vôùi nöôùc5. Do nguyeân nhaân aáy neân ñaát tuøy theo sôû duïc, tuøy theo yù töôûng cuûa vò aáy maø bò xoaùy roài laïi xoaùy, chaán ñoäng roài laïi chaán ñoäng. Vò trôøi theo hoä veä vò Tyø- kheo aáy cuõng laïi nhö vaäy, coù ñaïi nhö yù tuùc, coù ñaïi oai ñöùc, coù ñaïi phöôùc höïu, coù ñaïi oai thaàn, taâm töï taïi nhö yù tuùc. Vò aáy khôûi leân yù töôûng nhoû ñoái vôùi ñaát, khôûi yù töôûng voâ löôïng töôûng ñoái vôùi nöôùc. Do nguyeân nhaân aáy neân ñaát tuøy theo sôû duïc, tuøy theo yù töôûng cuûa vò aáy maø bò xoaùy roài laïi xoaùy, chaán ñoäng roài laïi chaán ñoäng. Ñoù laø nguyeân nhaân thöù hai, khieán coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå. “Laïi nöõa, A-nan, neáu coøn khoâng ñaày ba thaùng nöõa, Nhö Lai seõ nhaäp Nieát-baøn. Do côù aáy khieán coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå. Ñoù laø nguyeân nhaân thöù ba khieán coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå. Baáy giôø, sau khi nghe xong, Toân giaû A-nan buoàn raàu khoùc loùc, nöôùc maét ñaàm ñìa, chaép tay höôùng veà Phaät maø baïch raèng: “Baïch Theá Toân, thaät laø kyø dieäu, thaät laø hy höõu, Ñöùc Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, thaønh töïu coâng ñöùc, coù nhieàu phaùp vò taèng höõu. Vì sao theá? Vì khoâng bao laâu nöõa, sau ba thaùng, Nhö Lai seõ nhaäp Nieát-baøn; baáy giôø khieán coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå.” Theá Toân noùi vôùi Toân giaû A-nan raèng: “Thaät vaäy, A-nan! Thaät vaäy, A-nan! Thaät laø kyø dieäu, thaät laø hy höõu, Ñöùc Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, thaønh töïu coâng ñöùc, coù nhieàu phaùp vò taèng höõu. Vì sao theá? Vì khoâng bao laâu nöõa, sau ba thaùng, Nhö Lai seõ nhaäp Nieát-baøn; baáy giôø khieán coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh. Khi coõi ñaát bò chaán ñoäng maïnh, boán maët gioù lôùn noåi leân, boán phöông sao choåi moïc; nhaø cöûa, töôøng vaùch, taát caû ñeàu suïp ñoå6.” “Laïi nöõa, naøy A-nan, Ta ñi ñeán voâ löôïng traêm ngaøn chuùng Saùt-lôïi, cuøng ñaøm luaän khieán cho hoï haøi loøng. Sau khi cuøng ngoài xuoáng oån ñònh, gioáng nhö saéc töôùng cuûa hoï, saéc töôùng Ta cuõng vaäy; gioáng nhö aâm thanh cuûa hoï, aâm thanh cuûa Ta cuõng nhö vaäy; gioáng nhö oai nghi leã tieát cuûa hoï, oai nghi leã tieát cuûa Ta cuõng nhö vaäy. Neáu hoï coù hoûi veà yù nghóa gì, Ta seõ traû lôøi hoï veà yù nghóa aáy. Laïi nöõa, Ta thuyeát phaùp cho hoï, khuyeán phaùt, khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû. Sau khi duøng voâ löôïng phöông tieän, khuyeán phaùt, khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû cho hoï roài, Ta bieán maát khoûi nôi aáy. Khi Ta bieán maát roài, hoï khoâng bieát Ta laø ai, laø ngöôøi hay phi nhaân. Naøy A-nan, nhö vaäy thaät laø kyø dieäu, thaät laø hy höõu, Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc,

thaønh töïu coâng ñöùc, coù ñöôïc phaùp vò taèng höõu. Cuõng nhö vaäy, ñoái vôùi caùc chuùng Phaïm chí, Sa-moân vaø cö só. “Naøy A-nan, Ta ñi ñeán voâ löôïng traêm ngaøn thieân chuùng trôøi Töù vöông, cuøng ñaøm luaän khieán cho hoï haøi loøng. Sau khi cuøng ngoài xuoáng oån ñònh, gioáng nhö saéc töôùng cuûa hoï,

5. Coù boán töôûng: tieåu töôûng, ñaïi töôûng, voâ löôïng töôûng, voâ sôû höõu töôûng (Taäp Dò 6. Ñaïi 26, tr.492 a). 6. Caùc baûn kia, coù taùm tröôøng hôïp khieán ñoäng ñaát, nhö treân, vaø keå theâm luùc Boà-taùt giaùng thaàn, luùc Boà-taùt ñaûn sanh, luùc Nhö Lai thaønh ñaïo, luùc Nhö Lai chuyeån phaùp luaân, luùc Nhö Lai xaû boû thoï haønh vaø luùc Nhö Lai nhaäp Nieát-baøn.

KINH THUÛY DUÏ 3

saéc töôùng Ta cuõng vaäy; gioáng nhö aâm thanh cuûa hoï, aâm thanh cuûa Ta cuõng nhö vaäy; gioáng nhö oai nghi leã tieát cuûa hoï, oai nghi leã tieát cuûa Ta cuõng nhö vaäy. Neáu hoï coù hoûi veà yù nghóa gì, Ta seõ traû lôøi hoï veà yù nghóa aáy. Laïi nöõa, Ta thuyeát phaùp cho hoï, khuyeán phaùt, khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû. Sau khi duøng voâ löôïng phöông tieän, khuyeán phaùt, khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû cho hoï roài, Ta bieán maát khoûi nôi aáy. Khi Ta bieán maát roài, hoï khoâng bieát Ta laø ai, laø ngöôøi hay phi nhaân. Naøy A-nan, nhö vaäy thaät laø kyø dieäu, thaät laø hy höõu, Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, thaønh töïu coâng ñöùc, coù ñöôïc phaùp vò taèng höõu. Cuõng vaäy, ñoái vôùi thieân chuùng Tam thaäp tam thieân, Dieäm-ma thieân, Ñaâu-suaát-ñaø thieân, Hoùa laïc thieân, Tha hoùa laïc thieân, Phaïm thaân thieân, Phaïm-phuù-laâu thieân, Thieåu quang thieân, Voâ löôïng quang thieân, Hoaûng duïc thieân, Thieåu tònh thieân, Voâ löôïng tònh thieân, Bieán tònh thieân, Voâ quaùi ngaïi thieân, Thoï phöôùc thieân, Quaû thaät thieân, Voâ phieàn thieân, Voâ nhieät thieân, Thieäân kieán thieân, vaø Thieân hieän thieân7. “Naøy A-nan, Ta ñeán ngoài giöõa voâ löôïng traêm ngaøn thieân chuùng trôøi Saéc cöùu caùnh8, cuøng ñaøm luaän khieán cho hoï haøi loøng. Sau khi cuøng ngoài xuoáng oån ñònh, gioáng nhö saéc töôùng cuûa hoï, saéc töôùng Ta cuõng vaäy; gioáng nhö aâm thanh cuûa hoï, aâm thanh cuûa Ta cuõng nhö vaäy; gioáng nhö oai nghi leã tieát cuûa hoï, oai nghi leã tieát cuûa Ta cuõng nhö vaäy. Neáu hoï coù hoûi veà yù nghóa gì, Ta seõ traû lôøi hoï veà yù nghóa aáy. Laïi nöõa, Ta thuyeát phaùp cho hoï, khuyeán phaùt, khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû. Sau khi duøng voâ löôïng phöông tieän, khuyeán phaùt, khaùt ngöôõng, thaønh töïu hoan hyû cho hoï roài, Ta bieán maát khoûi nôi aáy. Khi Ta bieán maát roài, hoï khoâng bieát Ta laø ai, laø ngöôøi hay phi nhaân. Naøy A-nan, nhö vaäy thaät laø kyø dieäu, thaät laø hy höõu, Nhö Lai, Voâ Sôû Tröôùc, Ñaúng Chaùnh Giaùc, thaønh töïu coâng ñöùc, coù ñöôïc phaùp vò taèng höõu.” Ñöùc Phaät thuyeát nhö vaäy. Toân giaû A-nan vaø caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

7. Töù vöông thieân (Paøli: Catummahaøraøjikaø devaø), Tam thaäp tam thieân (Taøvatiösaø), Dieäm- ma thieân (Yaømaø),

Ñaâu-suaát-ñaø thieân (Tusitaø), Hoùa laïc thieân (Nimmaønarati), Tha hoùa laïc thieân (Paranimmitavasavatti), Phaïm thaân thieân (Brahmakaøyikaø), Phaïm-phuù-laâu thieân (Brahmapurohìtaø), Thieåu quang thieân (Parittaøbhaø), Voâ löôïng quang thieân (Appamaøòaøbhaø), Hoaûng duïc thieân (AØbhassaraø), Thieåu tònh thieân (Parittasubhaø), Voâ löôïng tònh thieân (Appamaøòasubhaø), Bieán tònh thieân (Subhakiòòaø), Voâ quaùi ngaïi thieân (Anabhrakaø), Thoï phöôùc thieân (Puòyaprasavaø), Quaû thaät thieân (Vehapphalaø), Voâ phieàn thieân (Avihaø), Voâ nhieät thieân (Atappaø), Thieäân kieán thieân (Sudassaø), vaø Thieïân hieän thieân (Sudassì).
Paøli: Taùm chuùng (aæeha parisaø), Bieåu hieän taùm phaùp vi taêng höõu cuûa Ñöùc Nhö Lai giöõa caùc loaøi trôøi vaø loaøi ngöôøi: Saùt-lôïi, Baø-la-moân, cö só, Sa-moân, Töù thieân vöông, Tam thaäp tam thieân, chuùng Ma vaø Phaïm thieân. 8. Saéc cöùu caùnh , cao nhaát taàng thöù tö cuûa Saéc giôùi.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.